

康樂及文化事務署

2011/12 年度在深水埗區提供地區免費文娛節目的建議

目的

本文件旨在向委員建議在 2011/12 年度由康樂及文化事務署(下稱康文署)在深水埗區提供地區免費文娛節目的計劃內容及所需經費供各委員討論及批核。

背景

2. 康文署在 2000 年 1 月接手兩個前臨時市政局的服務，繼續執行由兩局訂定的地區免費文娛節目計劃。在各區的公園、運動場、屋邨和休憩用地舉辦地區免費文娛節目，供區內各階層人士參與，及向普羅大眾推廣文化與表演藝術。

3. 為配合加強區議會在地區層面推行社區參與計劃，康文署由 2008/09 年度開始把籌辦地區免費文娛節目的有關預算撥歸各區議會自行運用。康文署會因應區議會的建議，提供所需的地區免費文娛節目以切合地區需要。

地區免費文娛節目的內容及編排

4. 康文署現時提供地區免費文娛節目的形式，是多年以來經過諮詢各區區議會而訂立的。提供的節目類型甚廣，包括粵劇、粵曲、木偶戲、音樂、舞蹈、魔術表演、兒童綜合表演及其他中國傳統節目等。在繼續著重推廣傳統文化之餘，亦提供現代及流行節目與兒童節目，以迎合不同年齡人士的興趣。

5. 大部分節目均建議安排在星期五晚、週末或公眾假期演出。聲浪較大及／或時間較長(兩小時或以上)的節目(如粵劇欣賞、粵曲演唱會和流行音樂會)，則安排在晚上 7 時 30 分開始，其他節目則通常在晚上 8 時開始。而假日午間節目的時間則會按照不同季節而作出適當的調整，一般安排在下午 3 時至 5 時期間舉行。

演出場地

6. 在深水埗區內曾舉行地區免費文娛節目，及由合辦團體提供和租用舉行合辦節目的場地載列於附件(一)，供委員參考。節目場地選址的基本要素包括場地是否容許公眾人士進入觀賞、人流多寡、是否有適合通道供車輛進出以搬運大型器材，和是否有足夠電力供應等等。

深水埗區 2010/11 年度地區免費文娛節目報告

7. 在 2010/11 年度由娛樂節目辦事處安排共 24 項地區免費文娛節目的詳情已更新並載列於附件(二)，供委員審閱。

深水埗區 2011/12 年度地區免費文娛節目計劃

8. 在 2010 年 7 月 8 日委員會的第 16 次會議中，委員同意在全年安排 24 場地區免費文娛節目的基礎上，將其中 19 場節目以抽籤方式安排合辦，餘下 5 場由康文署自行舉辦沒有團體選擇的節目類型，以盡量增加區內節目類型的多樣性。這些節目餘額，在技術上可能的情況下，會考慮為受天氣關係而取消活動的合辦團體補合辦一場節目。而有關團體的補合辦申請及安排詳情，將由康文署處理並透過定期報告知會委員會。

9. 抽籤程序已於同年 10 月 6 日在區議會會議室舉行，由本委員會主席主持。根據抽籤結果，19 場地區免費文娛節目將分別與 19 個地區團體合辦，餘下的 5 場節目則由康文署自行舉辦。

10. 根據以上安排，擬於 2011 年 4 月至 2012 年 3 月期間在深水埗區舉行的地區免費文娛節目的初步安排及預算開支資料已載列於附件(三)及附件(四)供委員審議。期間將編排共 24 場節目，年度預計觀眾約為 5 500 人次，預算總開支為港幣 375,000 元。開支包括邀請演藝團體演出、搭建舞台、提供音響及燈光技術等支援、宣傳和其他有關費用。

11. 康文署建議委員會通過附件(三)所載各項節目建議及附件(四)的有關撥款申請。由於財政年度的結算日安排在每年的 3 月初，故此 2012 年 3 月份的節目開支須在下一個財政年度支付，有關金額約為 35,000 元，請各委員備悉有關的安排。康文署會定

期提交報告，向委員會匯報將會舉辦的節目詳情和已舉辦節目的參與人數。

12. 在節目的宣傳資料上，2010/11 年度使用了「深水埗區議會與康樂及文化事務署合辦」字句，與地區團體合辦的節目則使用「深水埗區議會、康樂及文化事務署與（該）地區團體合辦」字句。康文署建議在 2011/12 年度繼續沿用上述標示字句，請委員通過有關建議。

提交

13. 本文件將提交地區設施委員會 2011 年 1 月 24 日的會議，供委員審議。

康樂及文化事務署
九龍西文化事務辦事處
2011 年 1 月 10 日

檔號：LCSD K 23/25

深水埗區地區免費文娛節目的演出場地

1. 長沙灣遊樂場
2. 荔枝角公園第三期露天劇場
3. 李鄭屋遊樂場
4. 保安道遊樂場
5. 楓樹街遊樂場
6. 富昌邨富昌商場對出空地
7. 美孚社區會堂*
8. 南昌社區中心*
9. 石硤尾社區會堂*
10. 長沙灣社區中心*
11. 麗閣社區會堂*
12. 荔枝角社區會堂*
13. 白田社區會堂*
14. 大坑東社區中心*
15. 李鄭屋邨禮讓樓對出平台*
16. 幸福邨福日樓對出空地*
17. 澤安邨停車場頂有蓋舞台*
18. 元州邨圓形廣場*
19. 海麗臨時花園*
20. 海麗邨海禧樓對出空地*
21. 麗安邨噴水池旁空地*
22. 南山邨南偉樓籃球場*
23. 白田邨 12 座對出舞台*

* 由合辦地區團體提供及租用的場地

附件(二)

康樂及文化事務署 2010/11 年度在深水埗區舉辦的地區免費文娛節目

	日期/時間	節目	場地 (由合辦團體 負責租用)	觀眾人數	合辦團體
1.	11/4/2010 (星期日) 下午 3 時	兒童綜合表演 (策劃(商業拓展)企業 公司)	富昌邨富昌商場 對出空地	210	九龍婦女聯會 劉舜雯富昌互助幼兒中心
2.	24/4/2010 (星期六) 晚上 8 時	魔術表演 (馬嘉仕魔術及雜技 團)	南山邨南偉樓籃 球場	350	大坑西邨居民權益關注組
3.	8/5/2010 (星期六) 下午 3 時	中國民族歌舞表演 (春暉藝術團)	幸福邨福日樓對 出空地	260	幸福邨居民服務中心
4.	21/5/2010 (星期五) 下午 4 時 30 分	魔術表演 (奇藝匯娛樂製作有 限公司)	麗閣社區會堂	220	港九勞工社團聯會
5.	12/6/2010 (星期六) 下午 4 時 30 分	綜合表演 (遠東娛樂企業公司)	元州邨圓形廣場	300	蘇屋邨居民協會
6.	26/6/2010 (星期六) 晚上 8 時	民歌及流行音樂會 (華偉音樂藝術中心)	澤安邨停車場頂 有蓋舞台	節目因天雨 於下午 1 時 30 分取消	澤安邨富澤樓互助委員會 合辦, 澤安邨居民協會、 麗澤、榮澤、華澤樓互助 委員會協辦。
7.	12/7/2010 (星期一) 下午 6 時 30 分	粵劇欣賞(折子戲) (彩艷陽劇團)	石硤尾社區會堂	240	石硤尾街坊福利會
8.	18/7/2010 (星期日) 下午 6 時 30 分	粵劇欣賞(折子戲) (玉麒麟粵劇團)	石硤尾社區會堂	240	深水埗區大廈組織聯會
9.	21/8/2010 (星期六) 下午 4 時 30 分	綜合表演 (遠東娛樂企業公司)	海麗臨時花園	230	海麗邨居民服務中心
10.	29/8/2010 (星期日) 下午 3 時	魔術表演 (奇藝匯娛樂製作有 限公司)	長沙灣社區中心	110	李鄭屋居民協會
11.	5/9/2010 (星期日) 下午 3 時	綜合表演 (家成娛樂製作公司)	麗閣社區會堂	160	麗閣邨麗閣樓互助委員會
12.	11/9/2010 (星期六) 晚上 7 時 30 分	兒童綜合表演 (樂名製作有限公司)	澤安邨停車場頂 有蓋舞台	170	澤安邨麗澤樓互助委員會 合辦, 澤安邨居民協會、 富澤、榮澤、華澤樓互助 委員會協辦。
13.	2/10/2010 (星期六) 下午 3 時	綜合表演 (遠東娛樂企業公司)	白田邨 12 座對出 舞台	330	白田邨居民委員會

	日期/時間	節目	場地 (由合辦團體 負責租用)	觀眾人數	合辦團體
14.	17/10/2010 (星期日) 下午 3 時	粵曲演唱會 (碧輝粵劇社)	麗安邨噴水池旁 空地	390	深麗居民服務中心
15.	13/11/2010 (星期六) 下午 3 時	綜合表演 (樂名製作有限公司)	元州邨圓形廣場	300	元州邨居民服務中心
16.	14/11/2010 (星期日) 下午 3 時	中樂演奏會 (香港城市中樂團)	保安道遊樂場	120	節目類型由康文署安排
17.	5/12/2010 (星期日) 晚上 7 時 30 分	綜合表演 (成功娛樂製作公司)	大坑東社區中心	200	深水埗文藝協會 文康活動委員會
18.	12/12/2010 (星期日) 下午 3 時	粵曲演唱會 (紫筑軒曲藝社)	麗安邨噴水池旁 空地	350	麗安邨麗平樓互助委員會
19.	14/1/2011 (星期五) 晚上 7 時 30 分	深水埗演藝巡禮 - 現代舞/爵士舞表演 (蔡偉雄舞蹈中心有 限公司)	大坑東社區中心	容後匯報	深水埗文藝協會合辦，深 水埗民政事務處協辦。
20.	15/1/2011 (星期六) 晚上 7 時 30 分	粵曲演唱會 (韻文粵劇學院)	澤安邨停車場頂 有蓋舞台	容後匯報	澤安邨榮澤樓互助委員會 合辦，澤安邨居民協會、 澤安邨富澤樓、麗澤樓、 華澤樓互助委員會協辦。
21.	18/2/2011 (星期五) 晚上 7 時 30 分	深水埗演藝巡禮 - 合唱團演唱會 (天馬合唱團)	石硤尾社區會堂	容後匯報	深水埗文藝協會合辦，深 水埗民政事務處協辦。
22.	26/2/2011 (星期六) 晚上 7 時 30 分	深水埗演藝巡禮 - 東方舞蹈表演 (香港舞蹈團體聯會)	麗閣社區會堂	容後匯報	深水埗文藝協會合辦，深 水埗民政事務處協辦。
23.	11/3/2011 (星期五) 晚上 7 時 30 分	深水埗演藝巡禮 - 中國傳統木偶表演	長沙灣社區中心	容後匯報	深水埗文藝協會合辦，深 水埗民政事務處協辦。
24.	12/3/2011 (星期六) 晚上 8 時	民歌及流行音樂會 (合辦團體提出補辦 原 26/6/2010 因天雨 取消的節目，申請已 獲委員會通過。)	澤安邨停車場頂 有蓋舞台	容後匯報	澤安邨富澤樓互助委員會 合辦，澤安邨居民協會、 麗澤、榮澤、華澤樓互助 委員會協辦。

註：

- 各項節目細節或會因應情況，例如場地的可供使用時段、表演團體的配合等因素，而作適量修改或調動。
- 2010/11 年度共有 19 場節目以抽籤方式定出合辦地區團體，餘下 5 場由康文署主辦沒有團體選擇的節目類型，以盡量增加區內節目類型的多樣性。這些節目餘額，在技術上可能的情況下，會考慮為受天氣關係而取消活動的合辦團體補合辦一場節目。康文署會透過定期報告，知會地區設施委員會有關補辦節目的安排。

附件(三)

康樂及文化事務署
2011/12 年度在深水埗區舉辦的地區免費文娛節目初步安排
(2011 年 4 月至 2012 年 3 月)

	日期/時間	節目	場地 (由合辦團體 負責租用)	觀眾人數	合辦團體
1.	2011 年 4 月 (日期時間待定)	綜合表演	富昌邨富昌商場 對出空地	容後匯報	富昌邨富旺樓互助委員會
2.	7/4/2011 (星期四) 晚上 8 時	民歌及流行音樂會	南山邨南偉樓籃 球場	容後匯報	南山居民服務協會
3.	2011 年 5 月 (日期時間待定)	粵劇欣賞	大坑東社區中心	容後匯報	大坑東互助中心
4.	2011 年 5 月 (日期時間待定)	管弦樂/管樂/步操管 樂演奏會	保安道遊樂場	容後匯報	節目類型由康文署安排
5.	2011 年 6 月 (日期時間待定)	中國民族歌舞表演	元州邨圓形廣場	容後匯報	元州邨居民服務中心
6.	2011 年 6 月 (日期時間待定)	中樂演奏會	李鄭屋遊樂場	容後匯報	節目類型由康文署安排
7.	2011 年 7 月 (日期時間待定)	綜合表演	大坑東社區中心	容後匯報	大坑西邨居民權益關注 組
8.	2011 年 7 月 (日期時間待定)	兒童綜合表演	元州邨圓形廣場	容後匯報	西九社區共融服務中心
9.	2011 年 8 月 (日期時間待定)	綜合表演	澤安邨停車場頂 有蓋舞台	容後匯報	澤安邨麗澤樓互助委員 會
10.	2011 年 8 月 (日期時間待定)	魔術表演	麗閣社區會堂	容後匯報	港九勞工社團聯會
11.	2011 年 9 月 (日期時間待定)	綜合表演	幸福邨福日樓對 出空地	容後匯報	幸福邨居民服務中心
12.	2011 年 9 月 (日期時間待定)	粵曲演唱會	長沙灣社區中心	容後匯報	李蘇區老人權益關注組
13.	2011 年 10 月 (日期時間待定)	魔術表演	白田邨 12 座對出 舞台	容後匯報	深水埗白田邨居民委員 會
14.	2011 年 10 月 (日期時間待定)	粵劇欣賞(折子戲)	長沙灣社區中心	容後匯報	蘇屋邨居民服務中心

	日期/時間	節目	場地 (由合辦團體 負責租用)	觀眾人數	合辦團體
15.	2011年11月 (日期時間待定)	綜合表演	荔枝角社區會堂	容後匯報	海麗邨居民服務中心
16.	2011年11月 (日期時間待定)	合唱團演唱會	待定	容後匯報	節目類型由康文署安排
17.	2011年12月 (日期時間待定)	綜合表演	富昌邨富昌商場 對出空地	容後匯報	富昌邨居民服務中心
18.	2011年12月 (日期時間待定)	綜合表演	石硤尾社區會堂	容後匯報	石硤尾邨21座互助委員會
19.	2012年1月 (日期時間待定)	綜合表演	幸福邨福日樓對 出空地	容後匯報	幸福邨居民服務促進會
20.	2012年1月 (日期時間待定)	粵曲演唱會	幸福邨福日樓對 出空地	容後匯報	幸福邨福日樓互助委員會
21.	2012年2月 (日期時間待定)	綜合表演	大坑東社區中心	容後匯報	深東互助中心
22.	2012年2月 (日期時間待定)	東方舞蹈巡禮	待定	容後匯報	節目類型由康文署安排
23.	2012年3月 (日期時間待定)	粵劇欣賞	大坑東社區中心	容後匯報	大坑西邨賢毅社
24.	2012年3月 (日期時間待定)	中國傳統木偶表演	待定	容後匯報	節目類型由康文署安排

註：

1. 各項節目細節或會因應情況，例如場地的可供使用時段、表演團體的配合等因素，而作適量修改或調動。
2. 2011/12年度共有19場節目以抽籤方式定出合辦地區團體，餘下5場由康文署主辦沒有團體選擇的節目類型，以盡量增加區內節目類型的多樣性。這些節目餘額，在技術上可能的情況下，會考慮為受天氣關係而取消活動的合辦團體補合辦一場節目。康文署會透過定期報告，知會委員會有關補辦節目的安排。

深水埗區 2011/12 年度地區免費文娛節目預算開支資料
(根據抽籤結果及康文署的自行安排擬定)

(I) 節目場數：共 24 場

(II) 節目類型包括（根據前表統計）：

	<u>場數</u>
甲) 傳統及文化節目	
1. 管弦樂/管樂/步操管樂演奏會	1
2. 中樂演奏會	1
3. 粵劇欣賞	3
4. 中國民族歌舞表演	1
5. 粵曲演唱會	2
6. 合唱團演唱會	1
7. 中國傳統木偶表演	1
8. 東方舞蹈巡禮	1
小計：	11
乙) 現代及流行節目	
1. 民歌及流行音樂會	1
2. 綜合表演	9
3. 魔術表演	2
小計：	12
丙) 兒童節目	
1. 兒童綜合表演	1
小計：	1
總計：	24

(III) 擬向區議會申請撥款：共\$375,000

註：

2011年4月至2012年3月節目預算總開支：\$375,000

➤ 2011年4月至2012年2月節目預算開支：\$340,000（在2011/12財政年度支付）

➤ 2012年3月節目預算開支：\$35,000（在2012/13財政年度支付）